

# 2 LAMP INFRARED FOOD WARMER BRIDGE

273906, 273913



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Sie sollten diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden.

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

È necessario leggere attentamente questo manuale utente prima di utilizzare l'apparecchio.

Ar trebui să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul.

Перед использованием прибора внимательно прочтите это руководство пользователя.

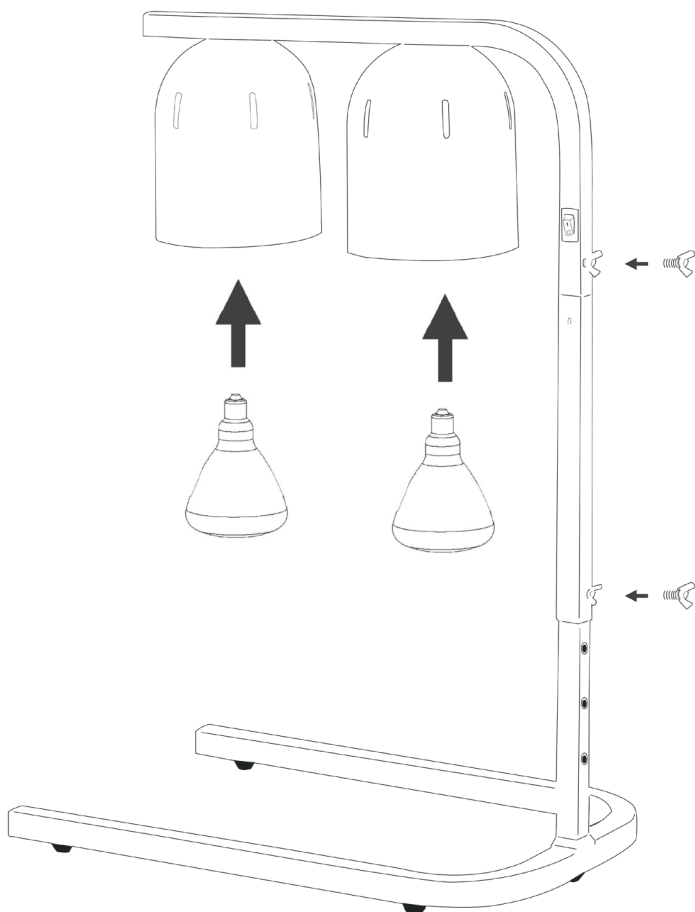
Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.


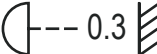
EN



- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

---

## Special safety regulations

- Do not use the appliance near explosive or flammable materials, credit cards, magnetic discs or radios.
- **ATTENTION!** This appliance is only suitable for use with R40 or BR40 types of incandescent light bulbs (2 light bulbs included, to be ordered as spare part: article number 919200 / 919217).
- This appliance is intended only for keeping food warm in commercial use. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Do not use this appliance for cooking food products, heating substances which are flammable, dangerous or otherwise unsafe.
- Use the appliance only as described in this manual.
- Place the appliance on a stable, level and non-slippery surface.
- This appliance is suitable use for an ambient temperature from 15°C ~ 30°C.
- Do not install light bulbs with a power level greater than 250 Watts.
-  **DANGER OF BURNS:** Do not touch the appliance while in use. The appliance becomes hot during use.
- Always allow the appliance to completely cool down before cleaning. The bulb shell is still very hot even switch off for some time.
- **WARNING!** Make sure the appliance is placed firmly on a stable, level & horizontal surface.
- **CAUTION!** Make sure the screw for height adjustment is tightened firmly.
-  Keep at least 0,3m distance from the lighted bulb.

---

### Intended use

- This appliance is intended for professional use.
- The appliance is designed only for warming, and not for illuminate. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose may deemed as a misuse of the device. The user shall be solely liable for the improper use of the device.

---

### Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

## Preparation for first use

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, immediately contact your supplier and do NOT use the appliance.
- Remove all packaging material and protection film (if applicable).
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Clean the appliance as explained below at the cleaning and maintenance topic.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.
- Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
- Place the support arm into the stand.
- Set the height of the support arm and insert the screw to lock the arm in place.
- Tighten the mounted light bulbs well.
- The new light bulbs will process fumes for about 3 till 4 hours (smoke & odor).

Note: GN container not included! Suitable for GN 1/1 container.

## Usage

- Insert the 2 light bulbs (included).
- Insert the plug into a grounded socket. **ATTENTION!** There is a chance for electrical shocks when not using a grounded socket.
- Turn on the appliance using the switch.
- Place the food in a pan or equivalent directly under the light bulbs for the best results.
- If you don't use the appliance anymore the appliance can be turned off using the switch.
- If the appliance is not being used for a longer period of time, remove the plug from the socket.
- **ATTENTION!** The light bulbs and other parts of the appliance can get hot while operating the appliance.
- **ATTENTION!** Allow the appliance to cool down completely before touching it.

## Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- Turn off the appliance before replacing any light bulbs.

## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Storing	Possible cause	Possible solution
The appliance does not work	The plug is not plugged (correctly) into the electrical outlet.	Check the plug
	Switch is off	Turn the switch on
	Light bulbs are loose or are defective	Tighten or replace the light bulb
	Lamp bulb has burnt out.	Replaced the bulb with the same type and rating.



---

### Technical specification

Item no.: 273906 / 273913

Operating voltage and frequency: 220-240V-50/60Hz

Rated power: 2 x Max 250W

Protection class: class I

Minimum distance from lamp bulb: 0.3m

Shape of shade: Cylinder

Colour of the product: silver / black

Dimension of th shade: Ø158x(H)200mm

Dimension of product: 453x360x(H)590-790mm

### Lamp bulb characteristics

Item: 919200 / 919217

Shape: R40

Dimension: (D)125 x (H)170mm

Type of lamp bulb: E27 fitting in screw type, shatterproof

Supply voltage: 220 - 240V~ 50/60Hz

Light bulb rated power: 250W

### Light characteristics

Beam angle: 200°

Light colour: Warm white / Red

Mercury content: 0 mg

**Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.**

---

### Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where

and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

---

### Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-


sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Hendi Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

## Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslösegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.
- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.




DE



- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

---

### Spezielle Sicherheitsvorschriften

- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven oder brennbaren Materialien, Kreditkarten, Magnetplatten oder Radios.
- **ACHTUNG!** Das Gerät eignet sich ausschließlich für Glühbirnen des Typs R40 oder BR40 [2 Glühbirnen mitgeliefert; als Ersatzteil separat bestellbar - Artikelnummer: 919200 / 919217].
- Das Gerät dient ausschließlich zum Warmhalten von Lebensmitteln unter gewerblichen Bedingungen. Die Verwendung dieses Gerätes zu irgendeinem anderen Zweck kann zu seiner Beschädigung bzw. zu Körperverletzungen führen.
- Nutzen Sie das Gerät nicht zur Zubereitung von Lebensmitteln und zum Erwärmen von leichtbrennbaren, gefährlichen oder anderweitig die Gefahr bildenden Stoffen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der Anweisung.
- Platzieren Sie das Gerät auf einem stabilen, ebenen und rutschfesten Untergrund.
- Die Umgebungstemperatur am Betriebsort des Geräts sollte von 15 °C bis 30 °C betragen.
- Keine Lampe in das Gerät einbauen, die stärker als 250 Watt ist.
-  **ES BESTEHT DIE VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nicht den Wärmer während seines Betriebs. Das Gerät erhitzt sich dann.
- Vor der Reinigung des Geräts muss man immer abwarten, bis es völlig abgekühlt ist. Sogar nach dem Ausschalten des Geräts bleibt das Gehäuse der Lampe einige Zeit heiß.
- **WARNUNG!** Vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf einer ebenen, stabilen und horizontalen Fläche aufgestellt ist.
- **ACHTUNG!** Vergewissern Sie sich, dass die Höhenverstellungsschraube fest angezogen ist.
-  0.3  Halten Sie einen Mindestabstand von 0,3 m zur Glühbirne ein.



---

## Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät ist nur zum Erwärmen und nicht zum Beleuchten bestimmt. Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

---

## Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Flucht kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

---

## Vorbereitung der Inbetriebnahme

- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschädigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät NICHT.
- Die gesamte Verpackung und eventuell vorliegende Schutzfolie entfernen.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern wollen.
- Das Gerät der Beschreibung unter „Reinigung und Wartung“ gemäß reinigen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.
- Das Gerät waagrecht hinstellen sofern nicht anders angegeben ist.
- Den Arm in den Ständer schieben.
- Die Armhöhe einstellen und die Schraube anziehen, damit der Arm fixiert wird.
- Die vormontierte Birnen gut festschrauben.
- Die neue Birnen qualmen für ca. 3 bis 4 Stunden (Rauch & Geruch).

Hinweis: GN Behälter nicht im Lieferung enthalten! Geeignet für GN Behälter 1/1.

DE

---

## Verwendung

- 2 Glühbirnen montieren (mitgeliefert).
- Den Stecker in die geerdete Steckdose stecken.  
**ACHTUNG!** Wird das Gerät nicht geerdet, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Das Gerät mit der Taste einschalten.
- Die Nahrungsmittel für ein optimales Ergebnis in einem Topf unmittelbar unter die Lampen stellen.
- Nach dem Gebrauch bitte das Gerät mit der Taste ausschalten.
- Nehmen Sie das Gerät längerfristig außer Betrieb, ziehen Sie dann den Stecker ab.
- **ACHTUNG!** Die Birnen und anderen Teile des Gerätes können beim Gebrauch heiß werden.
- **ACHTUNG!** Berühren Sie das Gerät nicht, wenn es nicht abgekühlt ist.



## Reinigung und Wartung

- Vor jeder Reinigung stets den Stecker ziehen.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine scheuernden Materialien benutzen.
- Das Gerät vor dem Wechsel einer Birne stets ausschalten und den Stecker abziehen.

## Fehlerbeseitigung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, muss man sich zum Finden der richtigen Lösung mit der nachfolgenden Tabelle vertraut machen. Wenn Sie das Problem nicht lösen können, dann setzen Sie sich bitte mit dem Lieferanten in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät macht nichts	Stecker nicht (richtig) in der Steckdose	Stecker kontrollieren
	Schalter ist aus	Die Schalter anschalten
	Birnen sind locker oder defekt	Birnen anziehen oder ersetzen
	Die Glühlampe ist ausgebrannt.	Die Glühlampe muss durch den gleichen Typ mit der gleichen Leistung ersetzt werden.

DE

## Technische Spezifikation

Modell: 273906 / 273913

Betriebsspannung und Frequenz: 220-240V-50/60Hz

Nennleistung : 2 x Max 250W

Schutzgrad: Klasse I

Minimalabstand zur Glühbirne: 0,3m

Form des Schattens: Zylinder

Produktfarbe: Silber / Schwarz

Abmessungen der Abdeckung: Ø158x(H)200mm

Abmessungen des Produkts: 453x360x(H)590-790mm

## Parameter der Glühbirne

Modell: 919200 / 919217

Form: R40

Abmessungen: (D)125 x (H)170mm

Typ: E27, Eindrehgewinde, bruchsicher

Spannung der Stromversorgung: 220 - 240V-50/60Hz

Nennleistung der Glühbirne: 250W

## Lichtcharakteristik

Lichteinfallswinkel: 200°

Lichtfarbe: Warmes Weiß / Rot

Quecksilbergehalt: 0 mg

**Bemerkungen: Die Technische Spezifikation kann ohne frühere Ankündigung geändert werden.**



---

## Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

---

## Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.


Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

## Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
-  **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.

- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat **ALTIJD** uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

---

## Speciale veiligheidsvoorschriften

- Het apparaat niet gebruiken in de buurt van explosieve of brandbare stoffen, kredietkaarten, magnetische schijven of radio's.
- **LET OP!** Dit apparaat is alleen geschikt voor gloeilampen van het type R40 of BR40 (2 gloeilampen inbegrepen, als onderdeel te bestellen: artikelnummer 919200 / 919217).
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het warmhouden van voedsel in een commerciële omgeving. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik dit apparaat niet voor het bereiden van voedselproducten of het verwarmen van stoffen die ontvlambaar, gevaarlijk of anderszins onveilig zijn.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding
- Plaats het apparaat op een stabiel, vlak en niet glad oppervlak.
- Dit apparaat is geschikt voor gebruik bij een omgevingstemperatuur van 15°C ~ 30°C.
- Installeer geen lamp met een hoger wattage dan 250 Watt in het apparaat.
-  **GEVAAR VOOR BRANDWONDEN:** Raak het apparaat niet aan tijdens gebruik. Het apparaat wordt heet tijdens gebruik.
- Laat het apparaat altijd volledig afkoelen alvorens het te reinigen. De buitenkant van de lamp is erg heet, zelfs nadat het apparaat een tijdje is uitgeschakeld.
- **WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat het apparaat stevig op een stabiele, vlakke & horizontale ondergrond wordt geplaatst.
- **LET OP!** Zorg ervoor dat de schroef voor het instellen van de hoogte goed is vastgedraaid.
-  Houd minimaal 0,3m afstand van de ingeschakelde lamp.



---

## Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Het apparaat is alleen ontworpen om te verwarmen, niet om te ontsteken. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

---

## Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

---

## Vorbereiding voor eerste ingebruikname

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat NIET.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de eventueel aanwezige beschermfolie.
- Bewaar de verpakking als u uw apparaat in de toekomst wilt opbergen.
- Reinig het apparaat zoals beneden beschreven bij reiniging en onderhoud.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.
- Plaats het apparaat waterpas op een stabiele ondergrond, tenzij anders aangegeven.
- Plaats de arm in de staander.
- Stel de hoogte van de arm in en draai de schroef vast om de arm op zijn plaats te houden.
- Draai de reeds gemonteerde lampen goed aan.
- Laat de nieuwe lampen uitwalmen - dit kan 3 tot 4 uur duren (rook & stank).

Let op: gastronormbak is niet inbegrepen! Geschikt voor gastronormbak 1/1.

---

## Ingebruikname

- Plaats de 2 gloeilampen (inbegrepen).
- Steek de stekker in een geaarde wandcontactdoos. **LET OP!** Er ontstaat een risico op een elektrische schok als het apparaat niet geaard wordt.
- Schakel het apparaat met de knop aan.
- Plaats het voedsel in een pan direct onder de lampen voor het beste resultaat.
- Wanneer u het apparaat niet meer gebruikt schakelt u het apparaat uit met de knop.
- Indien u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, verwijder de stekker uit de wandcontactdoos.
- **LET OP!** Lampen en andere onderdelen van het apparaat kunnen heet worden tijdens gebruik.
- **LET OP!** Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het aanraakt.

---

## Reiniging en onderhoud

- Trek voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel. Geen schurende materialen gebruiken.
- Schakel voordat u een lamp vervangt het apparaat altijd eerst uit en verwijder de stekker uit de wandcontactdoos.

## Problemen oplossen

Als het apparaat niet naar behoren functioneert, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor een oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat doet niets	Stekker niet (goed) in het stopcontact	Stekker controleren
	Schakelaar staat uit	Zet de schakelaar aan
	Lampen zitten los of zijn defect	Lamp aandraaien of vervangen
	De lamp is doorgebrand.	Vervang de lamp door een exemplaar van hetzelfde type en dezelfde klasse.

## Technische specificaties

Artikel.: 273906 / 273913

Voedingsspanning & frequentie: 220-240V~  
50/60Hz

Nominaal vermogen: 2 x Max 250W

Beschermingsklasse: Klasse I

Minimale afstand tot lamp: 0.3m

Vorm van de schaduw: Cilinder

Kleur van het product: Zilver / Zwart

Afmetingen lampenkap: Ø158x(H)200mm

Afmetingen van het product: 453x360x(H)590-790mm

## Eigenschappen gloeilamp

Artikel.: 919200 / 919217

Vorm: R40

Afmetingen: (D)125 x (H)170mm

Soort lamp: E27-fitting inschroeftype, breukvast

Voedingsspanning: 220 - 240V~ 50/60Hz

Nominaal vermogen van de lamp: 250W

## Eigenschappen lamp

Stralingshoek: 200°

Lichtkleur: Warm wit / rood

Kwikgehalte: 0 mg

**Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.**

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.



---

## Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.



Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i użytkowaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

## Przepisy bezpieczeństwa




- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- ⚡ **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.

PL



- Podłącz urządzenie tylko do gniazdka elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

## Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Nie używać urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, kart kredytowych, dysków magnetycznych lub radioodbiorników.
- **UWAGA!** W urządzeniu można wykorzystywać wyłącznie żarówki typu R40 lub BR40 (2 żarówki w zestawie; można zamówić oddzielnie jako części zamienne - nr artykułu 919200 / 919217).
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podtrzymywania ciepła produktów spożywczych w warunkach komercyjnych. Stosowanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Nie korzystaj z urządzenia do przygotowywania produktów spożywczych i podgrzewania substancji łatwopalnych, niebezpiecznych lub w inny sposób stwarzających zagrożenie.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją.
- Umieścić urządzenie na stabilnej, poziomej i nieśliskiej powierzchni.
- Temperatura otoczenia w miejscu, gdzie urządzenie jest eksploatowane, powinna wynosić od 15°C do 30 °C.
- Nie używać w aparacie żarówek o mocy większej niż 250 Wat.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!** Nie dotykaj podgrzewacza podczas jego pracy. Urządzenie nagrzewa się podczas pracy.
- Zawsze przed czyszczeniem pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia. Nawet po wyłączeniu urządzenia obudowa lampy przez pewien czas pozostaje gorąca.
- **OSTRZEŻENIE!** Upewnij się, czy urządzenie jest ustawione na równej, stabilnej i poziomej powierzchni.
- **UWAGA!** Upewnij się, czy śruba regulacji wysokości jest mocno dokręcona.
-  0.3  Zachowaj odległość co najmniej 0,3 m od żarówki.

---

## Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie ma zastosowanie wyłącznie do ogrzewania i nie służy do oświetlania. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia bądź obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

---

## Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być połączone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

---

## Przygotowanie urządzenie do pierwszego użycia

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku usterki niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i NIE korzystaj z urządzenia.
  - Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).
  - Zachowaj opakowanie na wypadek konieczności spakowania urządzenia w przyszłości.
  - Aparat należy czyścić w sposób opisany poniżej w rozdziale Czyszczenie i konserwacja.
  - Postaw aparat na poziomym podłożu.
  - Ustaw urządzenie tak, aby kabel zasilający był zawsze dostępny.
  - Wmontuj ramię aparatu w stojak.
  - Ustaw wysokość ramienia i przykręć śrubę utrzymującą ramię w miejscu.
  - Dobrze dokręć żarówki.
  - Nowe lampy mogą przez 3 do 4 godzin wytwarzać opary (dym i zapach).
- Uwaga: Nie zawiera pojemnika GN! Odpowiednia do pojemnika GN 1/1.

---

## Użytkowanie

- Zamontuj 2 żarówki.
- Podłącz aparat do uziemionego ściennego gniazda wtyczkowego.
- **UWAGA!** Jeśli aparat nie zostanie uziemiony, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Włącz aparat przetątnikiem.
- W celu uzyskania najlepszego rezultatu postaw garnek z potrawą bezpośrednio pod lampami.
- Po podgrzaniu potrawy do wymaganej temperatury wyłącz aparat przetątnikiem.
- Jeżeli przez dłuższy czas nie będziesz korzystał(a) z aparatu, wyjmij wtyczkę z gniazda ściennego.
- **UWAGA!** Żarówki i inne części aparatu mogą się mocno rozgrzać podczas użycia.
- **UWAGA!** Nie dotykaj urządzenia, jeśli zupełnie nie wystygło.

---

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed umyciem zawsze wyłącz urządzenie z prądu.
- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innym płynie!
- Umyj zewnętrzną stronę przy pomocy wilgotnej szmatki (użyj roztworu wody i łagodnego środka czyszczącego).
- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących ani materiałów ściernych. Nie używaj ostrych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników. Czyść urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie płynem do mycia naczyń. Nie stosuj żadnych materiałów ściernych.
- Przed wymianą żarówki zawsze najpierw wyłącz aparat i wyjmij wtyczkę z gniazda ściennego.



## Wyszukiwanie i usuwanie usterek

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Wtyczka jest nieprawidłowo umieszczona w gniazdku	Sprawdzić wtyczkę
	Główny włącznik jest wyłączony.	Włączyć włącznik
	Żarówki są niedokręcone lub uszkodzone	Dokręcić lub wymienić żarówkę.
	Żarówka lampy się wypaliła.	Zastąpić żarówkę tym samym typem i klasą.

## Specyfikacja techniczna

Model: 273906 / 273913

Napięcie robocze i częstotliwość: 220-240V~50/60Hz

Moc znamionowa : 2 x Max 250W

Klasa ochronności: Klasa I

Minimalna odległość od żarówki: 0.3m

Kształt klosza: Cylinder

Kolor produktu: Srebrny / Czarny

Wymiary ostony: Ø158x(H)200mm

Wymiar produktu: 453x360x(H)590-790mm

## Parametry żarówki

Model: 919200 / 919217

Kształt: R40

Wymiary: [D]125 x [H]170mm

Typ: E27, gwint wkręcany, nietłukąca

Napięcie zasilania: 220 - 240V~ 50/60Hz

Moc znamionowa żarówki lampy: 250W

## Charakterystyka światła

Kąt padania światła: 200°

Barwa światła: ciepła biel / czerwień

Zawartość rtęci: 0 mg

**Uwaga: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.**

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.



## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Grożą Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,


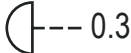

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

## Règlement sur la sécurité

- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **AVERTISSEMENT!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connecté à la source d'alimentation.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.

- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

## Règles de sécurité spéciales

- N'utiliser pas l'appareil à proximité des produits explosifs ou inflammables, des cartes de crédit, des disques magnétiques ou des radios.
- **ATTENTION!** Il est possible d'utiliser dans l'appareil uniquement les ampoules type R40 ou BR40 (2 ampoules fournies ; il est possible de les commander en tant que pièces de rechange – n° d'article 919200 / 919217).
- L'appareil est conçu uniquement pour maintenir les produits alimentaires au chaud dans des conditions commerciales. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- N'utilisez pas l'appareil pour la préparation de produits alimentaires et le chauffage de substances inflammables, dangereuses ou présentant le danger.
- N'utilisez l'appareil que conformément aux instructions.
- Installez l'appareil sur une surface fixe, plane et antidérapante.
- La température ambiante à l'endroit où le dispositif est utilisé doit être comprise entre 15°C et 30 °C.
- N'installez pas de lampe de puissance supérieure à 250 watts dans l'appareil.
-  **RISQUE DE BRÛLURES!** Ne touchez pas l'élément chauffant pendant son fonctionnement. L'appareil chauffe pendant son fonctionnement.
- Avant le nettoyage laissez l'appareil refroidir complètement. Même après avoir arrêté l'appareil le boîtier de la lampe est chaud pendant certain temps.
- **AVERTISSEMENT!** Assurez-vous que l'appareil se trouve sur une surface égale, plane et stable.
- **ATTENTION!** Assurez-vous que la vis de réglage de la hauteur est bien serrée.
-  0,3 m  Gardez une distance d'au moins 0,3 m de l'ampoule.



---

## Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- Cet appareil est exclusivement destiné au chauffage et pas à l'éclairage. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

---

## Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

---

## Préparation avant la première utilisation

- Assurez-vous que l'appareil est intact. S'il est endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur et **N'UTILISEZ PAS** l'appareil.
- Enlevez tout le matériel d'emballage et le feuil de protection éventuellement existant.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Nettoyez l'appareil en respectant les instructions de nettoyage et d'entretien ci-dessous.
- Installez l'appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.
- Installez l'appareil sur un support plan.
- Insérez la potence dans le socle.
- Réglez la hauteur de la potence et serrez fermement la vis pour maintenir la potence en position.
- Serrez bien les ampoules déjà montées.
- Laissez évaporer la fumée des nouvelles ampoules - cela peut prendre 3 à 4 heures (fumée et odeur).

Note: le bac gastronorm n'est pas inclus! Adapté pour du bac Gastronorm 1/1.

---

## Mise en usage

- Installez 2 ampoules (fournies).
- Branchez la fiche dans une prise murale mise à la terre. **ATTENTION !** Il existe un danger d'électrocution si l'appareil n'est pas mis à la terre.
- Allumez l'appareil à l'aide du bouton.
- Placez les aliments dans une casserole directement sous les lampes pour obtenir le meilleur résultat.
- Après utilisation, éteignez l'appareil avec le bouton.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, débranchez la fiche de la prise murale.
- **ATTENTION!** Les lampes et d'autres parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes pendant l'utilisation.
- **ATTENTION!** Ne touchez pas l'appareil si l'appareil n'a pas complètement refroidi.

---

## Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la prise électrique.
- Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif ou de la poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement du liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de matériaux abrasifs.
- Eteignez l'appareil avant que vous remplacez l'ampoule et débranchez la prise.



## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution possible
Le voyant de l'interrupteur ne s'allume pas:	L'appareil n'est pas (bien) branché	Vérifiez la fiche
	L'interrupteur est éteint	Branchez l'interrupteur
	Les ampoules sont lâches ou défectueuses	Serrez ou remplacez l'ampoule.
	L'ampoule de la lampe est grillée.	Remplacez l'ampoule par une ampoule du même type et de même calibre.

## Caractéristiques techniques

Modèle: 273906 / 273913

Tension de fonctionnement et fréquence: 220-240V~ 50/60Hz

Puissance nominale: 2 x Max 250W

Classe de protection: Classe I

Distance minimale de l'ampoule: 0.3m

Forme de l'ombre: Cylindre

Couleur du produit: Argent / Noire

Dimensions de la couverture: Ø158x(H)200mm

Dimension du produit: 453x360x(H)590-790mm

## Paramètres de l'ampoule

Modèle: 919200 / 919217

Forme: R40

Dimensions: (D)125 x (H)170mm

Type: E27, filetage vissable, incassable

Alimentation: 220 - 240V~ 50/60Hz

Puissance nominale de l'ampoule: 250W

## Caractéristiques de la lumière

Angle de la lumière: 200°

Couleur de la lumière : Blanc vif / Rouge

Teneur en mercure: 0 mg

**Remarque : Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.**



---

## Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

---

## Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-


relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

## Norme di sicurezza


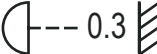

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **AVVERTIMENTO!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **AVVERTIMENTO!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.

IT



- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

## Norme di sicurezza speciali

- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali esplosivi o infiammabili, carte di credito, dischi magnetici o radio.
- **ATTENZIONE!** Nell'apparecchio possono essere utilizzate solo le lampade tipo R40 o BR40 (2 lampade forniti; si può comandarle separatamente come parti di ricambio, n. di articolo 919200 / 919217).
- L'apparecchio è progettato esclusivamente per mantenere la temperatura calda dei prodotti alimentari in condizioni commerciali. L'uso dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- Non utilizzare l'apparecchio per la preparazione di prodotti alimentari e il riscaldamento di sostanze infiammabili, pericolose o comunque pericolose.
- Utilizzare l'apparecchio solo in base alle presenti istruzioni.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e non scivolosa.
- La temperatura ambiente nel luogo in cui viene utilizzato l'apparecchio deve essere compresa tra 15 ° C e 30 ° C.
- Non installare lampadine di livello energetico superiore a 250 Watts.
-  **RISCHIO DI USTIONI!** Non toccare il riscaldatore durante il suo funzionamento. L'apparecchio riscalda durante il funzionamento.
- Prima della pulizia lasciare l'apparecchio raffreddare completamente. Anche dopo aver spento l'apparecchio l'involucro della lampada è sempre caldo.
- **AVVERTENZA!** Assicurarsi che l'apparecchio si trova su una superficie piana e stabile.
- **ATTENZIONE!** Assicurarsi che la vite di regolazione di altezza è bene serrata.
-  0.3 m  Mantenere una distanza di almeno 0,3 m dalla lampadina.

---

## Destinazione del dispositivo

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- L'apparecchio è progettato solo per riscaldare e non per illuminare. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

---

## Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

---

## Preparazione al primo utilizzo

- Assicurarsi che l'apparecchio non sia stato danneggiato. In caso di danni, contattare immediatamente il fornitore e NON utilizzare l'apparecchio.
- Eliminare il materiale di imballaggio e la pellicola di protezione (ove applicabile).
- Conservare la confezione se si intende riporre l'elettrodomestico in futuro.
- Pulire l'apparecchio come precisato in seguito al punto pulizia e manutenzione.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale da rendere la spina accessibile in qualsiasi momento.
- Posizionare l'apparecchio su superficie piana e stabile, salvo diversamente indicato.
- Posizionare il braccio di supporto nel supporto.
- Impostare l'altezza del braccio di supporto ed inserire la vite per bloccare il braccio in posizione.
- Serrare bene le lampadine montate.
- Lampadine nuove emetteranno fumo per circa 3 - 4 ore (fumo ed odore).

Nota: Contenitore GN non incluso! Adatto a contenitore GN 1/1.

---

## Uso

- Installare 2 lampade (forniti).
- Inserire la spina in una presa con messa a terra. **ATTENZIONE!** Possibili scariche elettriche in caso di presa senza messa a terra.
- Accendere l'apparecchio utilizzando l'interruttore.
- Posizionare il cibo in una teglia o contenitore equivalente direttamente sotto le lampadine per ottenere migliori risultati.
- Al termine dell'utilizzo, l'apparecchio può essere spento utilizzando l'interruttore.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la spina dalla presa.
- **ATTENZIONE!** Le lampadine ed altre parti dell'apparecchio possono surriscaldarsi durante il funzionamento.
- **ATTENZIONE!** Non toccare l'apparecchio se non è completamente raffreddato.

---

## Pulizia e manutenzione

- Rimuovere sempre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.
- Attenzione: non immergere in alcun caso l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido!
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido (acqua con un detersivo non aggressivo).
- Non utilizzare mai agenti pulenti aggressivi o abrasivi. Non utilizzare oggetti appuntiti. Non utilizzare benzina o solventi! Pulire con un panno umido e del detersivo se necessario. Non utilizzare prodotti abrasivi.
- Spegnerne l'apparecchio prima di sostituire le lampadine.



## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problema	Possibili cause	Possibili soluzioni
L'apparecchio non funziona	La spina non è stata correttamente inserita nella presa di corrente elettrica.	Controllare la spina
	L'interruttore è spento	Accendere l'interruttore
	Le lampadine non sono ben avvitate o sono difettose	Avvitare bene o sostituire le lampadine
	La lampadina è bruciata.	Sostituire la lampadina con una dello stesso tipo e della stessa potenza nominale.

## Specifiche tecniche

Modello: 273906 / 273913

Tensione e frequenza di funzionamento: 220-240V~50/60Hz

Potenza nominale: 2 x Max 250W

Classe di protezione: Classe I

Distanza minima dalla lampadina: 0.3m

Forma dell'ombra: Cilindro

Colore del prodotto: Argento / Nero

Dimensioni del coperchio: Ø158x(H)200mm

Dimensioni del prodotto: 453x360x(H)590-790mm

## Parametri della lampadina

Modello: 919200 / 919217

Forma: R40

Dimensioni: (D)125 x (H)170mm

Tipo: E27, filetto avvitabile, infrangibile

Alimentazione: 220 - 240V~ 50/60Hz

Potenza nominale della lampadina: 250W

## Caratteristiche della luce

Angolo della luce: 200°

Colore della luce: bianco caldo / rosso

Contenuto di mercurio: 0 mg

**ATTENZIONE: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.**

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

---

## **Smaltimento e protezione dell'ambiente**

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.


Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.




## Regulile de siguranță

- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
-  **PERICOL DE ȘOC ELECTRIC!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **AVERTISMENT!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.



- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

## Instrucțiuni speciale de siguranță

- Nu folosiți aparatul în apropierea materialelor explozibile sau inflamabile, cardurilor de credit, discurilor magnetice sau radiourilor.
- **ATENȚIE!** Acest aparat poate fi utilizat doar cu becuri cu incandescență de tip R40 sau BR40 (2 becuri sunt incluse în livrare, se vor comanda ca piese de schimb: reper numărul 919200 / 919217).
- Acest aparat este destinat exclusiv păstrării alimentelor în stare caldă, în aplicații comerciale. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Nu folosiți acest aparat la gătitul alimentelor sau încălzirea substanțelor inflamabile, periculoase sau nesigure.
- Utilizați aparatul doar în modul descris în acest manual.
- Puneți aparatul pe o suprafață stabilă, dreaptă și care nu alunecă.
- Aparatul poate fi folosit la temperaturi ambiante de 15°C ~ 30°C.
- Nu folosiți becuri cu putere mai mare de 250W.
-  **PERICOL DE ARSURI:** Nu atingeți aparatul cât timp acesta este în funcțiune. În timpul utilizării aparatul se încinge.
- Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța. Becul rămâne foarte fierbinte chiar dacă a fost oprit de ceva vreme.
- **AVERTISMENT!** Verificați ca aparatul să fie așezat bine pe o suprafață orizontală stabilă, plană și orizontală.
- **ATENȚIE!** Verificați ca șurubul de reglare a înălțimii să fie bine strâns.
-  **0.3**  Lăsați o distanță de cel puțin 0,3 m față de becul aprins.



---

## Destinația produsului

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Aparatul este conceput doar pentru încălzire, nu și pentru iluminare. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

---

## Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

---

## Pregătirea pentru prima sa utilizare

- Verificați ca aparatul să nu fie avariata. În cazul unor avarii, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și NU utilizați aparatul.
- Scoateți ambalajul acestuia și folia de protecție (daca este cazul )
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul înăuntrul său pe viitor.
- Curățați aparatul așa cum este explicat mai jos la secțiunea "Curățire și întreținere".
- Poziționați aparatul în așa fel încât accesul la priză să fie permis tot timpul.
- Asigurați-vă că este destul loc în jurul aparatului pentru ventilație.
- Poziționați aparatul pe o suprafața dreaptă și stabilă, doar dacă nu s-a menționat altfel.
- Așezați bratul suport în interiorul standului.
- Fixați înaltimea bratului suport și introduceți surubul pentru a bloca bratul în poziția setată.
- Insurubați bine becurile la montare.
- Lampile vor procesa fumul în 3- 4 ore ( fumul și mirosul ).

Observație: Containerul GN nu este inclus ! Potrivit pentru recipient GN 1/1.

---

## Folosire

- Introduceți cele 2 becuri (incluse în livrare).
- Introduceți cablul într-un soclu cu împământare. **ATENȚIE!** Exista pericolul electrocutării dacă nu se folosește un soclu cu împământare.
- Porniți aparatul folosind intrerupătorul.
- Pentru cele mai bune rezultate, puneți mancarea într-un recipient direct sub becuri.
- Dacă nu mai folosiți aparatul ,opriți-l folosind intrerupătorul.
- Dacă aparatul nu este folosit o perioadă îndelungată de timp, scoateți-l din priză.
- **ATENȚIE!** Becurile sau alte parti ale aparatului se pot incalzi în timpul funcționării.
- **ATENȚIE!** Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească complet înainte de a-l atinge.

---

## Curățarea și întreținerea

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățare.
- Atenție! Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă (apă cu detergent ușor).
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare puternici sau corozivi. Nu folosiți obiecte ascuțite sau con-
- tondente. Nu folosiți petrol sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este necesar. Nu folosiți materiale abrazive.
- Curățați gurile de ventilație (dacă există) cu aspiratorul.
- Inchideți aparatul înainte de a înlocui becurile defecte.

## Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă problema tot nu poate fi rezolvată, luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

Probleme	Problemă posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează	Cablul nu este bagat în priză (corect).	Verificați cablul
	Intrerupatorul este închis	Deschideți intrerupatorul
	Becurile sunt arse sau sunt defecte	Înlocuiți becurile
	Becul lămpii s-a ars.	Înlocuiți becul cu unul de același tip și de aceeași putere nominală.

## Specificații tehnice

Articol: 273906 / 273913

Tensiunea și frecvența de alimentare: 220-240V-50/60Hz

Puterea nominală: 2 x Max 250W

Clasa de protecție: Clasa I

Distanța minimă de la becul lămpii: 0.3m

Forma abajurului: Cilindru

Culoarea produsului: Argintiu / Negru

Dimensiunile abajurului: Ø158x(H)200mm

Dimensiunea produsului: 453x360x(H)590-790mm

## Caracteristicile becului lămpii

Articol: 919200 / 919217

Forma: R40

Dimensiuni: (D)125 x (H)170mm

Tipul de bec: Fasung E27 cu filet, anti-șoc

Tensiune de alimentare: 220 - 240V~ 50/60Hz

Puterea nominală a becului: 250W

## Caracteristicile luminii

Unghiul fasciculului: 200°

Culoarea luminii: Alb cald/Roșu

Conținutul de mercur: 0 mg

## Observație: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz

## Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

RO



---


## Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și

asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку этого устройства HENDI. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.




## Правила безопасности

- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.



- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

### Специальные правила по технике безопасности

- Не используйте устройство вблизи взрывоопасных или горючих материалов, кредитных карт, магнитных дисков и радиоустройств.
- **ПРИМЕЧАНИЕ!** В устройстве используются лампочки исключительно типа R40 или BR40 (две лампочки включены; можно заказать отдельно в качестве запасных деталей – артикул № 919200 / 919217).
- Устройство предназначено исключительно для поддержки плюсовой температуры продуктов питания в коммерческих условиях. Использование устройства в любых других целях может привести к его повреждению или к травмам.
- Запрещается использовать устройство для приготовления пищевых продуктов и подогрева горючих, легковоспламеняющихся или других опасных веществ.
- Используйте устройство только по назначению и в соответствии с данным руководством.
- Устройство устанавливается на ровную, устойчивую и не скользкую поверхность.
- На месте использования установки температура окружающей среды должна колебаться от 15 ° С до 30 ° С.
- Не допускается использовать лампочки мощностью свыше 250 Вт.
-  **ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧИТЬ ОЖОГИ!** Когда подогреватель работает, его касаться руками нельзя – он очень сильно нагревается.
- Перед каждой чисткой устройство должно полностью остыть. После отключения корпус лампы остается сильно нагретым еще некоторое время.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Нужно следить за тем, чтобы устройство стояло на ровном, устойчивом и горизонтальном основании.
- **ВНИМАНИЕ!** Нужно проверить, полностью ли винт регулировки по высоте закручен.
-  0.3 м  Сохраняйте расстояние от лампочки не менее 0,3 м.

---

## Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначается только для подогрева, но не для освещения. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению.

---

## Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному ground. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

---

## Подготовка устройства к первому включению

- Сначала следует проверить, нет ли в нем повреждений. В случае таковых необходимо связаться с поставщиком и НЕ следует им пользоваться.
- Потом следует снять всю упаковку и защитную пленку (если таковая имеется).
- Сохраните упаковку, если намереваетесь хранить прибор в будущем.
- Аппарат следует чистить согласно указаниям раздела Чистка и техническое обслуживание.
- Аппарат нужно установить на горизонтальном основании.
- Аппарат нужно установить так, чтобы к кабелю мы могли легко подступиться.
- Установить плечо аппарата на стойке.
- Отрегулировать положение плеча по нужную высоту и закрепить крепежным болтом в нужном положении.
- Правильно вкрутить лампы накаливания.
- Новые лампы могут до 3-4 часов выделять неприятные испарения (дым и гарь).

Примечание: не имеет емкости GN! Аналог емкости GN 1/1.

---

## Эксплуатация

- Вкрутить две лампочки (включены).
- Аппарат подключить к заземленной настенной электророзетке. **ПРИМЕЧАНИЕ!** Если аппарат не будет заземлен, это может привести к поражению электрическим током.
- Включить аппарат с помощью переключателя.
- Для получения как можно лучшего результата емкость с пищей следует ее установить непосредственно под лампами.
- После подогрева блюда до нужной температуры аппарат выключить с помощью выключателя.
- Если аппарат не будет использоваться продолжительное время, его следует отключить от электросети, вынимая штепсельную вилку из розетки.
- **ВНИМАНИЕ!** Лампы накаливания и прочие части аппарата могут сильно нагреваться в тракте использования.
- **ВНИМАНИЕ!** Нельзя касаться устройства голыми руками до полного его охлаждения.



## Чистка и техническое обслуживание

- Перед тем, как мыть аппарат, его следует отключить от электросети.
- Примечание: никогда не следует аппарат погружать в воду, или иную жидкость!
- Наружные поверхности аппарата следует вымыть с помощью влажной тряпки (следует использовать водный раствор некрепкого моющего химиката).
- Нельзя использовать ни агрессивные чистящие средства, ни абразивные материалы.

Нельзя также использовать для чистки острые предметы, бензин и растворители. Чистить следует только влажной тряпкой, можно использовать жидкость для мытья посуды. Нельзя пользоваться никакими абразивными материалами.

- Перед заменой лампы накаливания сначала всегда нужно аппарат отключить и вынуть штепсельную вилку из розетки.

## Поиск и устранение неисправностей

Если устройство работает неправильно, в указанной ниже таблице найдите правильное решение. Если проблему решить нельзя, обратитесь к поставщику.

Поломка	Возможная причина	Предлагаемое решение:
Оборудование не работает	Вилка неправильно вставлена в розетку	Проверить вилку
	Главный выключатель не включен	Включить выключатель
	Лампы не докручены или повреждены	Лампы докрутить или заменить
	Лампочка перегорела.	Ее следует заменить другой лампочкой того же типа с теми же параметрами.

RU

## Техническая спецификация

Модель: 273906 / 273913

Рабочее напряжение и частота: 220 – 240 В ~ 50/60 Гц

Номинальная мощность : 2 x максимальная 250 Вт

Класс защиты: Класс I

Минимальное расстояние от лампочки: 0.3m

Форма тени: цилиндр

Цвет изделия: серебряный / Черный

Параметры защиты: Ø158x(выс.)200мм

Размеры изделия: 453x360x(выс.)590-790мм

## Параметры лампочки

Модель: 919200 / 919217

Форма: R40

Размеры: [D]125 x [выс.]170мм

Тип: E27, патрон вкручиваемый, небующийся

Напряжение питания: 220 – 240 В ~ 50/60 Гц

Номинальная мощность лампочки: 250 Вт

## Характеристика света

Угол падения света: 200°

Цвет света: теплый белый / красный

Содержание ртути: 0 мг

**Примечание.** Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.





---

## Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

---

## Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.


RU



Αγαπητέ πελάτη,




Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

## Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

## Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά, πιστωτικές κάρτες, μαγνητικούς δίσκους ή ραδιόφωνα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση με λαμπτήρες πυρακτώσεως τύπου R40 ή BR40 (περιλαμβάνονται 2 λαμπτήρες, παραγγέλλονται ως ανταλλακτικό: αριθμός προϊόντος 919200 / 919217).
- Αυτή η αναρτώμενη λάμπα διατήρησης θερμότητας διατίθεται μόνο για εμπορική χρήση και για να διατηρούνται ζεστά τα φαγητά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη λάμπα ή τραυματισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη λάμπα διατήρησης θερμότητας για το μαγείρεμα τροφίμων και θερμαντικών ουσιών που είναι εύφλεκτα, επικίνδυνα ή με άλλο τρόπο μη ασφαλή.
- Χρησιμοποιείτε τη λάμπα διατήρησης θερμότητας μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη, αντιολισθητική επιφάνεια.
- Η λάμπα διατήρησης θερμότητας πρέπει να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από 15°C ~ 30°C.
- Μην χρησιμοποιείτε λαμπτήρες με επίπεδο ισχύος άνω των 250 Watt.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ:** Μην αγγίζετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Η συσκευή θερμαίνεται όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την καθαρίσετε. Το περίβλημα του λαμπτήρα εξακολουθεί να είναι πολύ καυτό ακόμη και αν ο λαμπτήρας έχει απενεργοποιηθεί για κάποια λεπτά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή και οριζόντια επιφάνεια.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Βεβαιωθείτε ότι η βίδα ρύθμισης ύψους είναι καλά σφιγμένη.
-  **0.3**  Διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 0,3 μέτρων από την λάμπα όταν είναι αναμμένη.



---

## Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για θέρμανση και όχι για φωτισμό. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μπ.

---

## Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας Ι** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

---

## Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν φέρει ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας και ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας και την προστατευτική μεμβράνη (αν υπάρχει).
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται παρακάτω στην ενότητα Καθαρισμός και Συντήρηση.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε η πρίζα να είναι πάντα προσβάσιμη.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά.
- Τοποθετήστε τον βραχίονα υποστήριξης στη βάση.
- Ρυθμίστε το ύψος του βραχίονα υποστήριξης και τοποθετήστε τη βίδα για να τον κλειδώσετε στη θέση του.
- Σφίξτε καλά τους λαμπτήρες.
- Οι νέοι λαμπτήρες θα εκπέμπουν αναθυμιάσεις για περίπου 3-4 ώρες (καπνός & μυρωδιά).

Σημείωση: Δεν περιλαμβάνεται δοχείο GN! Κατάλληλο για δοχείο GN 1/1.

GR

---

## Χρήση

- Τοποθετήστε τους 2 λαμπτήρες (περιλαμβάνονται).
- Τοποθετήστε το φως σε μια γειωμένη πρίζα. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν δεν χρησιμοποιηθεί γειωμένη πρίζα, υπάρχει πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη.
- Τοποθετήστε το φαγητό σε ταψί ή αντίστοιχο σκεύος, απευθείας κάτω από τους λαμπτήρες, για καλύτερα αποτελέσματα.
- Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή, μπορείτε να την απενεργοποιήσετε πατώντας τον διακόπτη.
- Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε το φως από την πρίζα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι λαμπτήρες και τα άλλα εξαρτήματα της συσκευής ενδέχεται να θερμανθούν κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την ακουμπήσετε.

---

## Καθαρισμός και Συντήρηση

- Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, βγάξτε πάντα το φως από την πρίζα.
- Προσοχή: Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό!
- Καθαρίζετε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα υγρό πανί (νερό με ήπιο καθαριστικό).
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε επιθετικά ή λειαντικά καθαριστικά. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες! Καθαρίστε με ένα υγρό πανί και απορρυπαντικό, εάν είναι απαραίτητο. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν αντικαταστήσετε τους λαμπτήρες.



## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίσετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

Αποθήκευση	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Το βύσμα δεν είναι συνδεδεμένο (σωστά) στην πρίζα.	Ελέγξτε το φις.
	Ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος.	Ενεργοποιήστε τον διακόπτη.
	Οι λαμπτήρες είναι χαλαροί ή ελαττωματικοί.	Σφίξτε ή αντικαταστήστε τον λαμπτήρα.
	Ο λαμπτήρας της λάμπας έχει καεί.	Αντικαταστήστε τον λαμπτήρα με τον ίδιο τύπο και απόδοση.

## Τεχνικές προδιαγραφές

Προϊόν: 273906 / 273913

Παρεχόμενη τάση και συχνότητα λειτουργίας: 220-240V~ 50/60Hz

Ονομαστική ισχύος : 2 x Max 250W

Κατηγορία προστασίας: Κατηγορία I

Ελάχιστη απόσταση από τον λαμπτήρα: 0.3m

Σχήμα σκιάς: Κύλινδρος

Χρώμα προϊόντος: Ασημί / Μαύρο

Διαστάσεις καπέλου: Ø158x(H)200mm

Διαστάσεις προϊόντος: 453x360x(H)590-790mm

## Χαρακτηριστικά λαμπτήρα

Προϊόν: 919200 / 919217

Σχήμα: R40

Διαστάσεις: Ø125 x (Υ)170mm

Τύπος λαμπτήρα λάμπας: E27 βιδωτός, άθραυστος

Τάση τροφοδοσίας: 220 - 240V~ 50/60Hz

Ονομαστική ισχύς λαμπτήρα: 250W

## Χαρακτηριστικά φωτισμού

Γωνία δέσμης: 200°

Χρώμα φωτός: Ζεστό λευκό / Κόκκινο

Περιεκτικότητα σε υδράργυρο: 0 mg

**Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.**

## Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιοδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.



---

## Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.





# HENDI

Tools for Chefs

## **Hendi B.V.**

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands  
**Tel:** +31 317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

## **Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland  
**Tel:** +48 61 658 7000  
**Email:** info@hendi.pl

## **Hendi Food Service Equipment GmbH**

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

## **Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

## **PKS Hendi South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** info@pks-hendi.com

## **Hendi Italia S.R.L.**

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy  
**Tel:** +39 800 727 438  
**Email:** office.italy@hendi.eu

## **Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

## **Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.
- Wijzigingen, druk- en zetfouten voorbehouden.
- Zastrzega się możliwość zmian, błędów w druku i składzie.
- Sous réserve d'erreurs de modification, d'impression et de composition.

- Con riserva di modifiche, errori di stampa e composizione.
- Rezervate modificările, tipărirea și erorile de tipărire.
- Мы оставляем за собой право вносить изменения, ошибки печати и набора.
- Επιφυλάσσονται αλλαγές, εκτύπωση και στοιχειοθεσία.